IMPACT FACTOR (RESEARCH BIB) – 7,245
MAXSUS SON . VOLUME 5, ISSUE 1, 2023

FEATURES OF INTERNATIONAL LEGAL LANGUAGE

Muallif	**Xusainova Dilrabo Ibragimjanovna**
O'qish yoki ish joyi	**Legal technical school of Fargona region English teacher for lawyers, 3rd level lawyer**
Qabul qilindi	**17.09.2023**
Nashr qilindi	**21.09.2023**

Abstract

This article explores the specific features and attributes of language used in the field of international law. The theme emphasizes that international legal language serves as a standardized and predictable framework for governing the behavior of states in the global arena.

Keywords

Language, legal language, legal concepts, legal documents, clarity, precision, consistency, international legal texts, treaties, agreements.

Legal language, also known as legalese, refers to the specialized language and terminology used in the field of law and legal documents. It is characterized by its precision, formality, and specific vocabulary, which is often distinct from everyday language. Legal language is designed to be precise and unambiguous. It strives to eliminate vagueness and ambiguity to ensure that the meaning of the text is clear and can be applied consistently.

Legal language is formal and often employs archaic or traditional phrasing. This formality is intended to convey the seriousness and authority of legal documents. Legal language includes a wealth of technical terms and phrases that have specific legal meanings. These terms are often defined within the text of legal documents or are derived from established legal precedents. Legal language relies on standardized formats and structures for legal documents, such as contracts, statutes, regulations, and court opinions. These standardized formats help ensure consistency and predictability in legal texts.

Legal language is used to express complex legal concepts and principles. It is the language in which laws, regulations, contracts, and court decisions are drafted to create enforceable rights and obligations. Legal language may make use of historical references and Latin phrases. For example, "habeas corpus," "pro bono," or "mens rea" are Latin terms commonly used in legal discourse.

Legal documents often contain references to other statutes, regulations, cases, or legal authorities, creating a network of interrelated legal sources. Despite its complexity, legal language aims to be clear and consistent within its own context. This helps legal professionals interpret and apply the law accurately. Legal language is used in diplomatic treaties and international agreements to communicate the terms and obligations between sovereign states. Legal language assumes a certain level of legal knowledge or expertise on the part of its readers. This can make legal texts challenging for individuals without a legal background to understand fully.

Legal language can be seen as a specialized form of communication tailored to the unique requirements of the legal profession and the need for precise, unambiguous, and consistent expression of legal concepts and obligations. Its use is essential for the functioning of legal systems and the interpretation and enforcement of laws and contracts.

The international legal language is characterized by several key features that distinguish it from other forms of language use. These features are essential to ensure clarity, precision, and consistency in international legal texts, treaties, agreements, and other documents.

International legal language strives for precision and clarity in expressing legal concepts and obligations. Ambiguity and vagueness are generally avoided to ensure that the text is easily interpretable. International legal language is formal and often employs archaic or specialized terminology. This formality helps convey the seriousness and authority of legal documents.

There is a reliance on standardized legal terminology and phrases, which have specific meanings and interpretations in international law. These terms are often defined explicitly in the text. International legal language emphasizes consistency in terminology and structure within and across documents. This consistency ensures that legal obligations are clear and enforceable. Ambiguity is minimized through careful drafting, including the use of defined terms, precise language, and a logical structure.

International legal language may include technical terms and concepts that are specific to certain areas of international law, such as human rights, trade law, or environmental law. Different types of legal instruments, such as treaties, conventions, protocols, and resolutions, are used to convey legally binding obligations or express the consensus of states.

International legal language may refer to customary international law, which consists of established practices and norms that are legally binding on states. Many international legal documents begin with a preamble or recitals that provide context, objectives, and considerations that inform the main operative provisions. International legal texts are often drafted in multiple languages to ensure equal authenticity. Translation accuracy is crucial to avoid discrepancies.

Diplomatic language is often used in international legal documents to maintain diplomatic relations and ensure that states' sovereignty and equality are respected. International legal texts frequently refer to other agreements, conventions, or legal sources, creating a complex network of interrelated documents. States may include reservation clauses in their acceptance of international agreements to limit their obligations under specific provisions. International legal agreements often include mechanisms for resolving disputes between states, such as arbitration or the International Court of Justice. International legal language evolves over time as new treaties and agreements are negotiated and existing ones are amended or updated to reflect changing circumstances.

These features collectively help create a standardized and predictable framework for the conduct of states in the international arena and facilitate the interpretation and enforcement of international agreements.

Translation and interpretation in the context of international treaties can be challenging due to the complex nature of legal language, linguistic differences, cultural nuances, and the need for precision. Legal texts contain specialized terminology and concepts that may not have direct equivalents in other languages. Translators and interpreters must ensure that the legal terms are accurately translated, and their legal meanings preserved. Legal texts often strive for precision, but they can still be subject to ambiguity and vagueness. Translators and interpreters must make decisions about how to render ambiguous terms and phrases into the target language.

Legal systems and practices can vary significantly from one country or culture to another. Translators and interpreters need to be aware of these cultural differences to accurately convey the intended meaning of the text. Legal documents often use nuanced language to convey specific legal

effects. Translators and interpreters must be skilled in recognizing and conveying these nuances. International treaties may introduce novel legal concepts or principles that do not have direct counterparts in other languages or legal systems. This can pose a challenge for accurate translation.

Many international treaties are drafted in multiple languages to ensure equal authenticity. Translators must ensure that all versions of the text convey the same legal meaning. Some international treaties deal with highly technical subjects, such as trade agreements or environmental regulations. Translators and interpreters must have a deep understanding of the subject matter to accurately convey the content.

Different legal systems have their own structures, conventions, and rules of interpretation. Translators and interpreters need to bridge the gap between these systems while maintaining the treaty's legal integrity. International treaties often have time-sensitive provisions. Delays or inaccuracies in translation or interpretation can have significant legal consequences. Some treaty negotiations and discussions are confidential. Translators and interpreters may be privy to sensitive information and must maintain strict confidentiality.

Treaties may undergo revisions or amendments over time. Translators and interpreters must ensure that the changes are accurately reflected in all language versions. Ensuring the quality of translation and interpretation is crucial. Errors or inaccuracies in translation can lead to disputes or legal challenges.

To address these challenges, international organizations, governments, and legal professionals often rely on highly skilled and specialized translators and interpreters with expertise in the relevant legal field. Additionally, thorough proofreading, legal reviews, and consultations with legal experts in both the source and target languages can help mitigate issues related to translation and interpretation in international treaties.

REFERENCES

1. O‘zbekiston Respublikasining Qonuni, 20.04.2021 yildagi O‘RQ-682-son Normativ-huquqiy hujjatlar to‘g‘risida - Qonunchilik ma’lumotlari milliy bazasi, 20.04.2021-y., 03/21/682/0354-son; Qonunchilik ma’lumotlari milliy bazasi, 03.03.2022-y., 03/22/756/0180-son; 04.08.2022-y., 03/22/787/0708-son, 27.10.2022-y., 03/22/796/0966-son
2. Чудинова, Т. (2019). Речевая грамотность и эффективность бизнес-коммуникации. Экономические науки, 174, 158-161.
3. Герасимова, И. (2015). Роль речевой грамотности в деловом общении. Вестник Московского государственного лингвистического университета, (694), 28-32.
4. Hockly, N., & Clandfield, L. Teaching online: Tools and techniques, options and opportunities. Delta Publishing. 2013
5. Hubbard, P. Computer-assisted language learning: Critical concepts in linguistics. Routledge. 2016
6. Белова, И. (2016). Речевая грамотность в современном бизнесе. Российский журнал менеджмента, 14(1), 1-16.
7. Шаламова, М. (2017). Речевая грамотность в современном бизнесе: проблемы и перспективы. Инновационная экономика: проблемы, перспективы, (1), 96-101.
8. Г.В. Дорофеев, С.А. Жарков. "Оформление документов в юриспруденции". Москва: Издательство Юрайт, 2019.